

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 14 (1938)
Heft: 18

Artikel: Zürcher Sechseläuten 1938
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-754044>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die Zunft Hönge feiert den Wänet, in Erinnerung an den verstorbenen Höngecaplan vor den Toren der Sechseläutenstadt. Ein Hönge Zunftbruder trägt den Silberpokal einer Frau in der Zuschauersmenge. Höflichlich verneigt er damit nicht gegen die Zunftsatzen.

«Hi hi Herr Zunftmeister! Absenker aus Speiersee da von de la corporation est chose contraire à la tradition». Mais position venant klouer la galanterie du grece du chef de la corporation de Hönge!



Bademäntel und Hochschulmützen vom Kundentum. In der Kulturnot haben sie zur Erholung von ihrem langen Triumpfmarsch durch die Stadt d'Yvet bekommen.

Le Sechseläuten a soupiré lieu un baadi et soupiré le dimanche précédent, il a été défilé des enfants. C'est la fête de l'entendement national.



Zürcher Sechseläuten 1938

La fête du Sechseläuten à Zurich

Peter Staub und Guggenbühl-Primo

Die Zürcher Kinder werden am Sechseläuten nicht unternehmlich behandelt. Die schönsten Pensionskassen und reichlichen Hülsen mit Beibehaltung des Schwelgere-Umsatzes rezeiviert. Aus entzwei, les meilleurs place.

Die beiden Wehmannen sind zu spät gekommen. Da wagt die Unruh, doch der Zuchtmeister. Die hübschere Zürcher Polizei wekt, was sie zu tun hat. Comme les Landboues d'Offenbach elles sont arrivées trop tard pour voir défilé le cortège, mais le policiers sarabos et chargés de leur trouver une bonne place.



Marsch und Contremarsch der Zunft durch die Bahnhofsstrasse. Links die würdige Laubbühler der Zunft zur Zimmerleuten.

Marsch et contremarsch des corporations dans la Bahnhofstrasse. A gauche on remarquera l'imposante team de bâilliers de la corporation des charpentiers (Zimmerleuten).



Die Zunft Hönge trägt mit Urgehorst, aus dem Jahre 1852, einen Maskenkörper aus der Sonderverbandesamt und einer Gruppe Schachbrettern mit Trampolinen und Tambour und. Hier stehen sich die Scharführer des Intervall einer modernen Journalismus unterrichten.

Une journaliste interroge les travailleurs du Sonderband qui font campagne dans les rangs de la Corporation d'Hönge. A ce sujet par les lignes qui entrent dans l'œuvre de coup de feu.



Keine Speitzkasse der städtischen Strassenverwaltung, sondern eine reizvoll benutzte Zunft-Trankkasse.

Non ceci n'est point un arrosoir municipal, mais la chaise corporative plus de son don de l'arrosage pendant les heures les participants au cortège.

Marsch und Contremarsch der Zunft durch die Bahnhofsstrasse. A gauche on remarquera l'imposante team de bâilliers de la corporation des charpentiers (Zimmerleuten).



Fa ist genau 6 Uhr 11. Seit 11 Minuten brennt der Holzstift. Ein ständlich heftiger Bodenwind trägt die polligere Rauchwolke nach Süden. Die Retterei kreist im Galopp um das Feuer. Rauch und Qualm haben den weissen Bögen in einem Neiger verwandelt und schon brennt auch leders lichterloh im Rücken. Noch ein paar Minuten nicht er aufrecht oben, dann haucht er sein Leben aus.

Sechseläuten — il s'agit six heures — et à six heures les corporations réunies sur la place Bellevue brûlent le bonhomme bœuf (Bœuf). Chaque corporation a son poteau de capalliers qui à tour de rôle galopent autour du feu ou cristallisent les piteux.

